

760 01 Zlin, ČR. Der Hersteller erklärt, dass das oben genannte Extol®-Handschuhsortiment als Gegenstände der EU-Konformitätserklärung den Harmonisierten Rechtsvorschriften (EU) 2016/452 entsprechen, in denen die Anforderungen an die persönliche Schutzausrüstung (PSA) festgelegt sind. Die oben genannten Handschuhschurien erfüllen die Anforderungen der harmonisierten Normen EN 420:2003+A1:2009 und EN 388:2016, auf deren Grundlage die Konformität erklärt wird.

Martin Senkýř,

Vorstandsmittglied der Hersteller-AG,
In Zlin: 15.02.2019

Die EU-Konformitätserklärung ist Bestandteil der Gebrauchsanweisung, die auf den zu Beginn der Gebrauchsanweisung aufgeführten Websites nach Eingabe der Modellnummer der Handschuhe zum Download zur Verfügung steht.

EN

Translation of original user's manual

Manufacturer: Madal Bal a.s.

Bartořova 40/3, CZ-760 01 Zlin, Czech Republic
www.extol.eu service@madalbal.cz

Extol® brand glove specifications: 8856640 to -42: cotton half-dipped in latex; size 8", 9" and 10"; The gloves are intended for protection against the below described mechanical risks that are expressed in the form of a six-character code under the mechanical risks pictogram.

The meaning of the individual parts of the code **A to F** designate the individual mechanical risks provided in the scope of classification, where the degree of protection increases from the lowest class to the highest class in the provided scope, where 0 means minimal level of protection and X, that a test has not been carried out it is unusable; **A:** resistance against abrasion (1-4); **B:** resistance against knife blade cuts (1-5); **C:** resistance against further tearing (1-4); **D:** resistance against puncturing (1-4); **E:** resistance against cuts according to EU ISO 13997 (A-F); **F:** resistance against impact (P-F) - is in no way specified unless declared.

Levels of protection for the individual lines of Extol® brand gloves: 8856640 to -42: ABCEDEF:32X2X;

The here provided protection levels refer only to the lower (palm) part of new undamaged and not worn out gloves. Gloves with a protection level against puncturing are not suitable as protection against sharp pinned items, for example injection needles. The complete class of gloves with two or more layers does not necessarily express the properties of the outer layer. Due to the dulling of cutting blades during the test for resistance against knife blade cuts as well as the results of cut tests are only indicative, whilst the test of resistance against cuts with TDM (according to EN ISO 13997) is the result of a reference configuration.

Instructions for use and maintenance of the gloves: The gloves must not be used if there is a risk of the gloves becoming caught in moving machine parts and for protection against more serious risks than those specified above. Always wear the correct glove size and check their condition before use. Never use damaged, worn out or hardened gloves. Protect the gloves against heat, organic solvents and their fumes, mineral oils and grease. In the event of an allergic reaction after the gloves come into

contact with the skin of the user, do not use the gloves. Gloves from the product line 8856640-42 have a latex surface coating, which may cause allergies on certain individuals. The gloves are not intended to be washed. A natural feature of the glove materials is that after drying their softness and flexibility worsens. If necessary, remove coarse dirty materials using a fine brush. Prevent the gloves from coming into contact with aggressive cleaning products, e.g. bleaches.

Short-term use of the gloves is generally assumed because gloves are consumable goods that are subject to wear depending on the frequency and manner of use. When the gloves are wet, allow them to dry at room temperature. Prevent the effects of heat or microwave radiation for drying purposes. When using the gloves, adhere to the fundamentals of generally applicable hygiene rules, where it is assumed that every user should have their own pair of gloves. Gloves used by a user with skin injuries, mycosis, eczema, etc. should not be used by another user. Store dry gloves in a dry location away from direct sunlight and radiant heat in a well ventilated dry location. Under appropriate conditions the storage time is at least 3 years. In the event that the used gloves are contaminated by dangerous substances or infections, hand them over at relevant collection facilities for infectious or hazardous waste.



Read the user's manual before using the gloves.



Not intended for washing



For mechanical risks with the indicated level of protection in the form of a code. **CE:** Meets respective EU requirements; **CAT II:** Second category PPA according to (EU) 2016/452; **EU declaration of conformity:** This declaration is issued under the exclusive responsibility of the manufacturer: Madal Bal a.s., Bartořova 40/3, CZ-760 01 Zlin, Czech Republic. The manufacturer declares that the above described Extol® brand glove product lines, as the subject of the EU declaration of conformity, conform to the Directive (EU) 2016/452, specifying the requirements for personal protective aids (PPA). The above mentioned glove product lines meet the requirements of harmonised norms EN 420:2003+A1:2009 and EN 388:2016 on the basis of which the conformity is declared.

Martin Senkýř,

Member of the Board of the manufacturer
In Zlin: 15/02/2019

The EU declaration of conformity forms a part of the user's manual that is available for download at the website address presented at the beginning of the user's manual after entering the glove model number.

CZ

Původní návod k použití

Výrobce: Madal Bal, a.s.

info@madalbal.cz, tel.: +420 577 599 777, www.extol.cz

Specifikace rukavic řad Extol®: 8856640 až -42: bavlněné polomáčené v latexu, velikosti 8", 9" a 10"; Rukavice jsou určeny k ochraně před níže uvedenými mechanickými riziky, které jsou vyjádřeny ve formě šestimístního kódu pod uvedeným piktoqramem pro mechanická rizika.



Význam jednotlivých částí kódu **A až F** označujících jednotlivá mechanická rizika s uvedením rozsahu tříd, kdy **ABCEDEF** úrovně ochrany stoupá od nižší třídy k vyšší třídě v uvedeném rozsahu, přičemž 0 znamená minimální úroveň ochrany a X, že zkušba nebyla prováděna nebo je nepoužitelná; **A:** odolnost proti oděru (1-4); **B:** odolnost proti řezu čepeli (1-5); **C:** odolnost proti dalšímu trhání (1-4); **D:** odolnost proti propichnutí (1-4); **E:** odolnost proti řezu dle EN ISO 13997 (A-F); **F:** odolnost proti nárazu (P-F) - žádným způsobem se neuvádá, pokud není deklarována.

Úrovně ochrany pro jednotlivé řady rukavic značky Extol®: 8856640 až -42: ABCEDEF:32X2X;

Uvedené stupně ochrany se vztahují pouze na spodní (dlaňovou) část nově nepoškozených a neopotrebovaných rukavic. Rukavice s úrovní ochrany proti propichnutí nejsou vhodné jako ochrana proti ostrému hrotu předmětu, jako např. jehle injekční stříkačky. Celková třída u rukavic se dvěma nebo více vrstvami nevjadruje nutně vlastnosti vnější vrstvy. Kvůli otupování čepelí při zkoušce odolnosti proti řezu čepelí jsou výsledky zkoušek řezu pouze orientační, zatímco zkouška odolnosti proti řezu TDM (dle EN ISO 13997) je výsledkem referenčního provedení.

Návod k použití a údržbě rukavic: Rukavice se nesmí používat, pokud existuje riziko zacyklení rukavice pohyblivými částmi stroje a pro ochranu před závažnějšími riziky, než je uvedeno výše. Používejte vždy správnou velikost rukavic a před použitím zkontrolujte jejich stav. Nikdy nepoužívejte poškozené, opotřebované nebo ztvrdlé rukavice. Rukavice chráňte před horkem organickými rozpouštědly a jejich parám, minerálními oleji a tuky. V případě projevu alergické reakce při kontaktu rukavic s pokožkou uživatele rukavice nepoužívejte. Rukavice řad 8856640-42 mají latexovou povrchovou úpravu, což může u některých lidí způsobovat alergie. Rukavice nejsou určeny k praní. Přirozenou vlastností materiálu rukavic je, že po uschnutí se zhoršují jejich měkkost a ohebnost. V případě potřeby hrubě nečistoty odstraňte jemným kartáčkem. Zamezte kontaktu rukavic agresivními čistícími prostředky, např. bělidy.

Obecně je předpokládáno krátkodobé použití rukavic, protože rukavice jsou spotřebním zbožím, které podléhají opotřebení v závislosti na četnosti a způsobu používání. Jsou-li rukavice mokré, nechte je uschnout při pokojové teplotě. Zamezte působení horka, či mikrovlnného záření za účelem sušení. Při používání rukavic dodržujte zásady obecně platných hygienických pravidel, při kterých se předpokládá, že každý uživatel by měl mít svoje rukavice. Rukavice používané uživatelem s kožními poráněním, mykózami, ekzémy apod. by neměly používat jiný uživatel. Suché rukavice skladujte na suchém místě mimo přímé sluneční záření a sálavé teplo v dobře odvětrávaném suchém prostoru. Doba skladování je při vhodných podmínkách minimál-

ně 3 roky. Jsou-li použité rukavice kontaminovány nebezpečnými látkami nebo infekcí, odeberte je za přítomných svých místech infekčního materiálu či nebezpečného odpadu.



Před použitím rukavic si přečtěte návod k použití.



Není určeno k praní.



Pro mechanická rizika s uvedenou úrovní ochrany ve formě kódu. **CE:** odpovídá příslušným požadavkům EU; **CAT II:** ABCEDEF úroveň ochrany dle (EU) 2016/452; **EU prohlášení o shodě:** Toto prohlášení se vydává na vyhrádní požadavky výrobce: Madal Bal a.s., Bartořova 40/3, CZ-760 01 Zlin, ČR. Výrobce prohlašuje, že výše uvedené řady rukavic značky Extol® jako předměty EU prohlášení o shodě, jsou ve shodě s harmonizačním právním předpisem (EU) 2016/452, stanovujícím požadavky na osobní ochranné prostředky (OOP). Výše uvedeně řady rukavic splňují požadavky harmonizovaných norem EN 420:2003+A1:2009 a EN 388:2016 na jejichž základě se shoda prohlašuje.

Martin Senkýř,

člen představenstva společnosti výrobce,
Ve Zlíně: 15.2.2019

EU prohlášení o shodě je součástí návodu k použití, který je k dispozici ke stažení na webových stránkách uvedených na začátku návodu k použití po zadání čísla modelu rukavic.

SK

Preklad pôvodného návodu na použitie

Distribútor do SR: Madal Bal, s. r. o.

Pod gáňkami 4F, Bratislava 821 07

www.extol.sk Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

Výrobca: Madal Bal, a. s., Bartořova 40/3, CZ-760 01 Zlin, ČR

info@madalbal.cz, tel.: +420 577 599 777, www.extol.cz

Specifikácia rukavíc radu Extol®: 8856640 až -42: Bavlnené namáčané v latexe, veľkosti 8", 9" a 10". Rukavice sú určené na ochranu pred ďalej uvedenými mechanickými rizikami, ktoré sú vyjadrené vo forme šesťmiestneho kódu pod uvedeným piktoqramom pre mechanická riziká.



Význam jednotlivých častí kódu **A až F** označujúcich jednotlivé mechanické riziká s uvedením rozsahu tried, kedy **ABCEDEF** úroveň ochrany stúpa od nižšej triedy k vyššej triede v uvedenom rozsahu, pričom 0 znamená minimálnu úroveň ochrany a X, že zkušba nebola vykonávaná alebo je nepoužitelná; **A:** odolnosť proti oděru (1-4); **B:** odolnosť proti hrđzi čepeli (1-5); **C:** odolnosť proti ďalšiemu trhaniu (1-4); **D:** odolnosť proti prepichnutiu (1-4); **E:** odolnosť proti řezu podľa EN ISO 13997 (A-F); **F:** odolnosť proti nárazu (P-F) - žiadnym spôsobom sa neuvádza, ak nie je deklarovaná.

Úrovně ochrany pro jednotlivé řady rukavic značky Extol®: 8856640 až -42: ABCEDEF:32X2X;

Uvedené stupně ochrany sa vztahujú iba na spodnú (dlaňovú) časť nových nepoškozených a neopotrebovaných rukavic. Rukavice s úrovní ochrany pred prepichnutím nie sú vhodné ako ochrana pred ostrým hrotom predmetu, ako napr. ihla injekčnej striekačky. Celková trieda u rukavíc s dvoma alebo viacerými vrstvami nevjadruje povinné vlastnosti vonkajšej vrstvy. Kvôli otupeniu čepelí pri skúške odolnosti proti řezu čepelí sú výsledky skúšek řezu iba orientačné, zatiaľ čo skúška odolnosti proti řezu TDM (podľa EN ISO 13997) je výsledkom referenčného prevedenia.

